Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala
Boletín Oficial de Gipuzkoa

2018ko urtarrilaren 11, osteguna — 8 — Jueves, a 11 de enero de 2018

BESTE BATZUK — 7 — OTROS

GIPUZKOAKO HONDAKINEN KONTSORTZIOA

2018ko aurrekontuaren behin betiko onespena

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak eta Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, SAU sozietateak 2018ko ekitaldirako eratu duten aurrekontu orokorra jendaurrean ikusgai edukitzeko arauzko epea beteta, aurrekontuaren aurkako erreklamaziorik edo oharrik aurkeztu ez denez, behin betiko onartutzat jo da.

Kontsortzioak eta Sozietateak Gipuzkoako Foru Aldundiari atxikiturik daude, eta horregatik haren foru sektore publikorako aurreikusitako aurrekontu, kontabilitate eta kontrol-erregimenpean daude.

Aurrekontua egiterakoan, Ogasun eta finantza departamentuak adierazten dituen eta 2018rako aurrekontuen arauen, foru sozietate merkantilentzako atalean agertzen diren irizpideak jarraitu dira.

GIPUZKOAKO HONDAKINEN KONTSORTZIOA

SARREREN AURREKONTUA

Atala	*Izena*	*Euro (milak)*
3	Tasak eta bestelako dirusarrerak	32.789
7	Kapital diru lagun. eta transfe.	6.000
	Guztira	38.789

GASTUEN AURREKONTUA

Atala	*Izena*	*Euro (milak)*
2	Ondasun ta zerbitzue. ohiko gastuak	32.789
7	Kapital diru lagun. ta transferentziak	6.000
	Guztira	38.789

GIPUZKOAKO HONDAKINEN KUDEAKETA, SAU

SARREREN AURREKONTUA

Atala	*Izena*	*Euro (milak)*
3	Tasak eta bestelako sarrerak	29.021
7	Kapital Transf. eta diru-laguntzak	4.130
9	Finantza Pasiboak	6.000
	Guztira	39.151

CONSORCIO DE RESIDUOS DE GIPUZKOA

Aprobación presupuesto 2018

La Asamblea General del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa en su sesión ordinaria de fecha 26 de diciembre de 2017 ha aprobado el Presupuesto General formado por el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa y Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa SAU, correspondiente al ejercicio 2018.

El Consorcio y la Sociedad están adscritos a la Diputación Foral de Gipuzkoa, y por tanto están sujetos al régimen de presupuestación, contabilidad y control previsto para la misma y su sector público foral.

Para la elaboración del presupuesto se han utilizado los criterios generales indicados en las Directrices Presupuestos 2018 señalados por el Departamento de Hacienda y Finanzas, en su apartado Criterios para las Sociedades Mercantiles Forales.

CONSORCIO DE RESIDUOS DE GIPUZKOA

PRESUPUESTO DE INGRESOS

Capítulo	*Denominación*	*Euros (miles)*
3	Tasas y otros ingresos	32.789
7	Transferen. y subvencio. de Capital	6.000
	Total	38.789

PRESUPUESTO DE GASTOS

Capítulo	*Denominación*	*Euros (miles)*
2	Gastos corrien. en bienes y servicios	32.789
7	Transferen. y subven. de Capital	6.000
	Total	38.789

GIPUZKOAKO HONDAKINEN KUDEAKETA SAU

PRESUPUESTO DE INGRESOS

Capítulo	*Denominación*	*Euros (miles)*
3	Tasas y otros ingresos	29.021
5	Ingresos Patrimoniales	4.130
7	Trans. y subvenciones de capital	6.000
	Total	39.151

EK\CV GAO-I-2018-00044

GASTUEN AURREKONTUA

Atala	*Izena*	*Euro (milak)*
1	Pertsonal gastuak	856
2	Ondasun arrunt. eta zerbitzuen eros.	22.293
3	Finantza gastuak	9.521
6	Inbertsio errealak	5.526
6	Finantza Aktiboak	226
9	Finantza pasiboak	729
	Guztira	39.151

BATERATUA (KONTSORTZIOA ETA SOZIETATEA)

SARREREN AURREKONTUA

Atala	*Izena*	*Euro (milak)*
3	Tasak eta bestelako sarrerak	34.559
7	Kapital Transf. eta diru-laguntzak	6.000
	Guztira	40.559

GASTUEN AURREKONTUA

Atala	*Izena*	*Euro (milak)*
1	Pertsonal gastuak	856
2	Ondasun arrunt. eta zerbitzu. erosketa	22.293
3	Finantza Gastuak	9.521
6	Inbertsio errealak	5.526
8	Finantza Aktiboak	1.634
9	Finantza Pasiboak	729
	Guztira	40.559

Hernani, 2017ko abenduaren 26a.—Jose Ignacio Asensio Bazterra, presidentea. (44)

PRESUPUESTO DE GASTOS

Capítulo	*Denominación*	*Euros (miles)*
1	Gastos de Personal	856
2	Gastos corrien. en bienes y servicios	22.293
3	Gastos financieros	9.521
6	Inversiones reales	5.526
8	Activos financieros	226
9	Pasivos Financieros	729
	Total	39.151

CONSOLIDADO (CONSORCIO Y SOCIEDAD)

PRESUPUESTO DE INGRESOS

Capítulo	*Denominación*	*Euros (miles)*
3	Tasas y otros ingresos	34.559
7	Transf. y subven. de capital	6.000
	Total	40.559

PRESUPUESTO DE GASTOS

Capítulo	*Denominación*	*Euros (miles)*
1	Gastos de personal	856
2	Gastos cor en bienes y serv	22.293
3	Gastos financieros	9.521
6	Inversiones reales	5.526
8	Activos financieros	1.634
9	Pasivos financieros	729
	Total	40.559

Hernani, a 26 de diciembre de 2017.—El presidente, Jose Ignacio Asensio Bazterra. (44)

EK\CV GAO-I-2018-00044

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

GIPUZKOAKO HONDAKINEN KONTSORTZIOAREN KONTSOLIDATUA

JARDUKETA, INBERTSIO ETA FINANTZAKETA PROGRAMA

Memoria (milaka eurotan)

SARRERA

2007ko maiatzaren 14an Gipuzkoako Foru Aldundiak, Donostiako Udalak eta Debagoiena, Debabarrena, San Markos, Sasieta, Urola Erdia, Urola Kosta eta Tolosaldeako Mankomunitateek **Gipuzkoako hiri-hondakinak etorkizunean nola kudeatu zehazteko lankidetza-hitzarmena** sinatu zuten. Hitzarmen horretako lehen hitzartzean bertaratuek Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa eratzeko konpromisoa hartu zuten, Kontsortzioko kide diren erakundeen eremuan hiri-hondakinen goi kudeaketa gauzatze aldera.

Ildo horretatik, 2007ko maiatzaren 17an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean **Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren** estatutuen behin betiko onarpena argitaratu zen. Kontsortzioa eratzeko batzarra 2007ko maiatzaren 24an egin zen. Helbide soziala Hernanin dago, Gipuzkoan.

Kontsortzioaren helburu nagusia, bere jardute-eremuaren barnean, goi kudeaketa egitea da, hots, 2002-2016 aldiko Gipuzkoako Hiri Hondakinen Kudeaketa Plan Orokorrean (GHHKPO) ezartzen diren azpiegiturak sortu eta ustiatzeko jarduerak burutzea. Jarduera horiekin Kontsortzioko kide den erakunde bati baino gehiagori eman ahal zaio zerbitzua.

“GIPUZKOAKO HONDAKINEN KUDEAKETA, S.A.U.” sozietatea (aurrerantzean, “Sozietatea”) 2008ko otsailaren 20an eratu zen 1.000.000,00 euroko Kapital Sozialarekin, %100 Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioarena.

2012ko ekitaldian **sozietatearen egoitza** Hernanira (Gipuzkoa) aldatu da, Ibaiondo Industrialdea, 27-3. solairua.

Sozietatearen helburua da hiri hondakinak eta Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak kudeatu beharreko beste edozein materia bideraketa-sarean kudeatzea.

CONSOLIDADO GIPUZKOAKO HONDAKINEN KONTSORTZIOA.

PROGRAMA DE ACTUACIONES, INVERSIONES Y FINANCIACIÓN

Memoria (en miles de euros)

INTRODUCCIÓN

Con fecha 14 de mayo de 2007 la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y las Mancomunidades de Debagoiena, Debabarrena, San Marcos, Sasieta, Urola Erdia, Urola Kosta y Tolosaldea, suscribieron un **Convenio de Colaboración para la definición del futuro de la gestión de los residuos urbanos de Gipuzkoa**, en cuya estipulación primera los comparecientes asumían el compromiso de constituir el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, con el objeto de llevar a cabo la gestión en alta de los residuos urbanos en el ámbito de los entes consorciados.

En concordancia con lo anterior, con fecha 17 de mayo de 2007 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa la aprobación definitiva de los Estatutos del **Consorcio de Residuos de Gipuzkoa**, cuya Asamblea Constituyente tuvo lugar el 24 de mayo de 2007. El domicilio social se encuentra en Hernani (Gipuzkoa).

Constituye el objeto primordial del Consorcio, dentro de su ámbito territorial, la realización de la gestión en alta entendiendo por tal el conjunto de actividades para la creación y explotación de las infraestructuras previstas en el PIGRUG 2002-2016 que pueden dar servicio a más de un ente consorciado.

La Sociedad “GIPUZKOAKO HONDAKINEN KUDEAKETA, S.A.U.”, en adelante “la Sociedad”, se constituyó el 20 de febrero de 2008 con un Capital Social de 1.000.000,00 euros, 100% propiedad del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa.

Durante el ejercicio 2012 el **domicilio social** se trasladó a Hernani (Gipuzkoa), Polígono Ibaiondo 27-3º.

La Sociedad tiene por objeto social la gestión en alta de Residuos urbanos y cualesquiera otras materias que deban ser gestionadas por el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa.

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

Sozietatea, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren baliabide propioa eta zerbitzu teknikoa da; horregatik, honek, mandatuak agindu eta kontratuak esleitu dakizkioke, kasuan kasuko organo eskudunek zehaztutako baldintzetan.

La Sociedad tiene la condición de medio propio y servicio técnico del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa pudiendo conferirle encomiendas y adjudicarle contratos, en los términos y con las condiciones que se determinen por los órganos correspondientes en cada caso.

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak, 2010eko ekainaren 3an, Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, S.A.U. sozietateari egin beharreko mandatua arautzeko esparru kontratua onartu zuen. Eta, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren baliabide propio eta zerbitzu teknikoa den Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, S.A.U. sozietateak gauzatu beharreko prestazioak esparru kontratu horrek arautzen ditu, sozietatearen helburuan azaldutako baldintzetan. Akordio markok, 2016ko martxoaren 22an eta 2016ko ekainaren 10ean hurrenez hurren onartutako, aldaketak jasan izan ditu eta hauek kontratuaren xedean eta iraunaldian eragina izan dute (30 urtetik, 40 urtera pasa da).

El 3 de junio de 2010, el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa aprobó el contrato marco regulador de la encomienda de gestión a Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, S.A.U., que regula las prestaciones a realizar por la sociedad Gipuzkoako Hondakinen Kudeaketa, S.A.U., en su condición de medio propio y servicio técnico del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa en los términos fijados en su objeto social. El Contrato marco ha sufrido modificaciones aprobadas el 22 de marzo de 2016 y 10 de junio de 2016 respectivamente y afectan al objeto y vigencia del contrato (pasa de 30 a 40 años).

Honako esparru hitzarmen honek, GHK sozietateak gauzatu beharreko prestazioak arautzen ditu, hau da, Kontsortzioaren baliabide propio eta zerbitzu teknikoa den aldetik, eta hiri hondakinak bideraketa-sarean kudeatzeko xedez eratua dagoen aldetik, gauzatu beharreko prestazioak arautzen ditu, sozietatearen helburuan azaldutako baldintzetan. Esparru hitzarmen honek, halaber, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren eta GHK entitatearen arteko eskubideak eta betebeharrak arautzen ditu.

El convenio marco regula las prestaciones a realizar por la sociedad GHK, en su condición de medio propio y servicio técnico del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa constituido para la gestión en alta de residuos urbanos, en los términos descritos en su objeto social. El convenio marco regula asimismo los derechos y obligaciones nacidos de la relación entre el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa y GHK.

Horren arabera, bada, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak bere izenean eta Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren kontura aipatutako kudeaketa zerbitzua burutzeko ardura ematen dio GHK entitateari, eta honek onartu. Mandatu hori, Kontsortzioak ezarritako eran eta baldintzetan beteko du; hain zuzen ere, Hitzarmen honen arabera eta gerora emango diren jarraibideen arabera ezarritako baldintzetan.

En virtud de lo anterior, el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa encomienda a la sociedad GHK, quien acepta, el encargo de realizar en su propio nombre y por cuenta de aquél diversos servicios relacionados con esta gestión en alta, que se desarrollará en la forma y condiciones determinadas por el Consorcio conforme al presente Convenio y encomiendas ulteriores.

Zehazki, GHK-k bere gain hartzen duen kudeaketa-mandatuaren barne egongo dira azpiegiturak finantzatu, sortu eta ustiatzeko beharrezkoak diren jarduera guztiak, hain zuzen ere mandatua garatzeko beharrezkoak direnak, eta Kontsortzioak sinatzen duen emakida administratiboa kontrolatzeko beharrezkoak direnak.

En particular, la encomienda de gestión que asume GHK comprenderá el conjunto de actividades necesarias o convenientes para la financiación, creación y explotación de las infraestructuras que sean precisas para el desarrollo de la encomienda así como el control de los contratos de concesión administrativa que, en su caso, suscriba el Consorcio.

Kontratu honek egindako aldaketekin BERROGEI URTEKO indarraldia berria izango du 2010eko ekainaren 3tik aurrera.

Tras la modificación, el nuevo plazo de vigencia del contrato será de CUARENTA AÑOS a contar desde el día 3 de junio de 2010.

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

Esparru hitzarmena, bi entitateen idatzizko adostasunez bakarrik luzatu ahal izango da, egoki iritzitako aurretiaz jakinarazita. Eta luzapen horren iraunaldia eta baldintzak, aipatutako adostasun idatzian finkatutakoak berak izango dira.

El convenio marco solo se prorrogará mediante acuerdo expreso de ambas entidades con la antelación que se estime oportuna, en los plazos y condiciones que se fijen en el señalado acuerdo.

Azpiegituren ondare erregimenari dagokionez, sozietateak berak edo hirugarren baten bitartez eraikitako azpiegiturak, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren jabari publikoan sartuko dira, martxan jartzen diren une beretik eta unean-unean indarrean dagoen legeriak hala ezartzen duen bitartean, baldin eta azpiegitura horiek zerbitzu publikoari atxikiak badaude, eta hitzarmen honetan araututako kudeaketa-mandatua betetzeko eraiki badira. Ondasun horiek Sozietateak bakar-bakarrik erabili ahal izango ditu, aurreikusitako epemuga bete arte zerbitzua emateko. Erosketa kostuaz aparte, Sozietateak Kontsortzioari ez dio inolako kontraprestazio ekonomiko gehigarririk ordainduko, erabilera gehigarria lagatzeagatik. Gero, epemuga betetzean, Sozietateak ondasun horiek Kontsortzioari itzuliko dizkio momentu horretan dauden egoeran. Kontsortzioak, halaber, sozietatearen esku jarriko ditu honek zerbitzua kudeatzeko behar dituen gainerako azpiegiturak ere. Eta lagapen hori aipatutako epean egingo dio, dohainik baldin eta Sozietateak berak eraikitako azpiegiturak ez badira behintzat. Zehazki, Lapatxeko konpostatze planta eta Legazpiko ontziak sailkatzeko planta atxikiko dizkio.

En cuanto al régimen patrimonial, las infraestructuras de cuya construcción por sí misma o a través de un tercero se hubiese encargado la Sociedad, en la medida en que están afectas al servicio público y resultan de la encomienda de gestión regulada en virtud del convenio, forman parte del dominio público del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa desde su puesta en servicio y en tanto así se establezca en la legislación vigente en cada momento. El uso privativo exclusivo de dichos bienes se adscribe a la Sociedad para la prestación del servicio hasta el vencimiento del plazo previsto. La Sociedad no abonará al Consorcio contraprestación económica adicional alguna por la cesión de uso adicional al pago del coste de adquisición. Finalizado el plazo la Sociedad los revertirá al Consorcio en el estado en que se encuentren en el momento de la reversión. Asimismo, el Consorcio adscribe a la Sociedad otras infraestructuras que son necesarias para la gestión del servicio a favor de la Sociedad, por igual plazo y con carácter gratuito, en caso de que dichas infraestructuras no hayan sido construidas por GHK, en particular, adscribe el uso de la planta de compostaje de Lapatx y la planta de clasificación de envases de Legazpi.

Kontsortzioak eta Sozietateak Gipuzkoako Foru Aldundiari atxikiturik daude, eta horregatik haren foru sektore publikorako aurreikusitako aurrekontu, kontabilitate eta kontrol-erregimenpean daude.

El Consorcio y la Sociedad están adscritos a la Diputación Foral de Gipúzkoa, y por tanto están sujetos al régimen de presupuestación, contabilidad y control previsto para la misma y su sector público foral.

Aurrekontua egiterakoan, Ogasun eta finantza departamentuak adierazten dituen eta 2018rako aurrekontuen arauen irizpideak jarraitu dira.

Para la elaboración del presupuesto se han utilizado los criterios generales indicados en las Directrices Presupuestos 2018 señalados por el Departamento de Hacienda y Finanzas.

Ondoren, 2018ko ekitaldiko aurrekontua egiteko lanean erabilitako irizpideak eta jarraitutako ildoak zehaztuko ditugu:

A continuación pasamos a detallar los criterios y directrices utilizadas en la elaboración del presupuesto del ejercicio 2018:

Negozio-zifraren zenbateko garbia ateratzeko, frakzio bakoitzerako jotako tona kopurua (160.000 tona errefusaren kasuan, eta 39.000 tona biohondakinaren kasuan) kasuan kasuko tarifaz biderkatu dugu (173,13 euro/tona errefusaren kasuan, eta 129,95 euro/tona biohondakinaren kasuan).

El importe neto de la cifra de negocios se ha obtenido multiplicando las toneladas estimadas para cada fracción (160.000 Tn para la fracción resto y 39.000 Tn para el Biorresiduo) por la tarifa (173,13 €/Tn para la fracción resto y 129,95 €/Tn para el Biorresiduo).

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

Gastuei dagokienez, zabortegi gastuak GHKren gastuen herena hartzen du. 2018ko ekitaldiko aurreikuspenak egiteko 100.000 tona Mutiloako zabortegira eramango direla aurreikusi da eta 60.000 tona gaur egun erabilgarri ez den Merueloko zabortegiak zuen kostu bereko “beste” zabortegi batera.

Bestelako kostuei dagokienez (garraioa, kanpo zerbitzuak, etab.) ez dugu 2017ko ekitaldiarekiko aldaketa esanguratsurik hartu kontuan.

Gastu finantzarioak guztiaren % 25 dira, eta batez ere swapen interesei dagozkie.

2017ekitaldirako, Gipuzkoako Foru Aldundiak 6 milioi euroko ekarpen globala egingo duela jo da hurrunez hurrun.

En relación a los costes, el coste de vertederos representa un tercio de los gastos de GHK. De cara a la realización de las estimaciones del ejercicio 2018 se han estimado tratar 100.000 toneladas en el vertedoro de Mutiloa y 60.000 toneladas en “otro” vertedero al mismo coste que tenía el vertedero ya no disponible de Meruelo.

En relación a los demás costes (transporte, servicios exteriores, etc.) no hemos considerado variaciones significativas respecto al ejercicio 2017.

Los gastos financieros, representan un 25% sobre el total y corresponden principalmente a los intereses por los swaps.

Para el ejercicio 2018 se ha estimado una aportación global por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa por importe de 6 millones de euros..

Sozietatearen Jarduera

GHK-k bere gain hartzen duen kudeaketa-mandatuaren barne egongo dira Gipuzkoako Hiri Hondakinen 2002-2016 Kudeaketa Plan Orokorrean xedatutako azpiegiturak finantzatu, sortu eta ustiatzeko beharrezkoak diren jarduera guztiak, hain zuzen ere mandatua garatzeko beharrezkoak direna, eta Kontsortzioak sinatzen duen emakida administratiboa kontrolatzeko beharrezkoak direnak. Zehazki, jarduera hauek izango dira:

– Zerbitzuen kudeaketaren kontrola, bai Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak onartzen dituzten emakida administratiboena ere, bere titularitateko zerbitzuak kudeatzeko. Zehazki, “errefusa” esaten zaion hori, hau da, saihestu, birziklatu edo konpostatu ezin diren hondakinek osatutako zati hori, energia berreskuratuz errausteko planta diseinatu, eraiki eta kudeatzea kontrolatzearren Kontsortzioak kontrata dezakeen emakidaren gaineko kontrola, kontratuaren arduradun izendatu ere baitaiteke azken hori. kasu honetan, planta horren barne beharrezkoak jotzen diren jarduerari zuzenean lotutako instalazioen kontrola ere barne dago, esaterako instalazio hauena: geldialdi epeetan hondakin balak behin behinean biltegiratzeko planta, zepak ondu eta egonkortzeko planta, errauts hegalariak egokitzeko-geldotzeko planta, Hiri Hondakinak erraustu aurretik horiei aurretratamendua emateko planta, biometanizaziorako planta eta abar.

Actividad de la Sociedad

La encomienda de gestión que asume GHK comprenderá el conjunto de actividades necesarias o convenientes para la financiación, creación y explotación de las infraestructuras que sean precisas para el desarrollo de la encomienda así como el control de los contratos de concesión administrativa que, en su caso, suscriba el Consorcio, y que se concreta en las actuaciones siguientes:

– El Control de la gestión de los servicios así como, de las concesiones administrativas que, en su caso, apruebe el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, para gestionar servicios de su titularidad. Concretamente, el control de la concesión que se pudiera contratar por el Consorcio para el diseño, construcción y explotación de la Planta de Incineración con Recuperación Energética para la llamada fracción “resto”, es decir, de aquellos residuos que no hayan podido ser evitados, reciclados o compostados, pudiendo, incluso, ser declarado responsable del contrato. Estando en su caso incluido el control de cuantas instalaciones directamente asociadas a la actividad de dicha Planta se consideren necesarias: planta de embalado de basura para su almacenamiento temporal en periodos de parada, planta de maduración- estabilización de escorias, planta de acondicionamiento-inertización de cenizas volantes, planta de pretratamiento de los R.U. previo a su incineración, planta de biometanización, etc.

- Energia Balorizaziorako Plantari zerbitzua emateko beharrezkoak diren instalazioen kokapena, diseinua, eraikuntza eta ustiapena, baita planta horri zerbitzua emango dioten gainerako azpiegiturena ere.

- Etxeetan eta sorgune handietan sortu eta bereizita bildutako materia organiko biodegradagarria kudeatzeko beharrezkoak diren konpostatze planten kokalekua, diseinua, eraikuntza eta ustiaketa, edota kudeaketaren kontrola, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak kontrata ditzakeen administrazio emakidena bezalaxe.

- Hondakinen bideraketa sarea kudeatzearekin zerikusia duten prozesu guztietan, azken tratamendurako (errausketa eta konpostatzea) plantatik urrun dauden mankomunitate guztien esparruan, hiri hondakinek transferentziarako beharrezkoak diren estazioak kokatu, diseinatu, eraiki edota kudeatzea, hirugarren xedapen gehigarriak xedatutakoa eragotzi gabe.

- Hiri hondakinak transferentzia-estazioetatik azken tratamenduko instalazioetara (errausteko eta konpostatzeko plantak) garraiatzea; edo zabortegietara, halakorik denean, edo Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak kontrata ditzakeen administrazio emakiden zerbitzuaren kudeaketaren kontrola.

- Errauste prozesuetatik ateratzen diren hondakin eta erreusen (zepak, errauts hegalariak, ...) edota konpostatze prozesuetatik ateratzen direnen tratamendua.

- Hondakinen tratamendua eta kudeaketa, Kontsortzioak bideraketa-sarearen kudeaketa zerbitzua erabat emateko behar dituen azpiegitura eta bitartekoak eskuragarri ez dituen bitartean.

- Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak onartutako tarifa eta sarreren kobrantza kudeatzea.

- Ordainketak kudeatzea, bai GHKren izenean eta Kontsortzioaren kontura, bai Kontsortzioaren izenean eta haren kontura ere.

- Kontsortzioaren estatutuetan GHK-k betetzeko ezartzen diren eginkizunak, bitarteko propio eta gastu zuzen gisa zertzekoak, kudeaketa-mandatuan jasota dauden baldintzetan.

- La ubicación, diseño, construcción y explotación de las instalaciones necesarias que van a dar servicio a la Planta de Valorización Energética y el resto de infraestructuras que van a dar servicio a la misma

- La ubicación, diseño, construcción y explotación, o en su caso, control de la gestión, así como de las concesiones administrativas que se pudieran contratar por el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, para las plantas de compostaje que resultaran precisas para la materia orgánica biodegradable recogida selectivamente, proveniente tanto del ámbito doméstico como del de los grandes generadores.

- La ubicación, diseño, construcción y/o gestión de las estaciones de transferencia de residuos urbanos que resulten precisas en el ámbito de aquellas mancomunidades que se encuentren alejadas de las plantas de tratamiento final (incineración y compostaje), en todos aquellos procesos relacionados con la gestión en “alta” de los residuos, sin perjuicio de lo determinado en la disposición adicional tercera.

- El transporte propiamente dicho de los RU. desde la estaciones de transferencia a las plantas de tratamiento final (incineración y compostaje) o, en su caso, a vertedero o en su caso, control de la gestión del servicio de las concesiones administrativas que pudiera ser contratadas por el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa.

- El tratamiento de los residuos y rechazos derivados de los procesos de Incineración (escorias, cenizas volantes, ...) o de compostaje.

- El tratamiento y gestión de residuos en tanto en cuanto el Consorcio no disponga de las infraestructuras y medios necesarios para prestar el servicio de gestión en alta en su integridad.

- Gestionar el cobro de las tarifas e ingresos aprobados por el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa.

- Gestionar los pagos tanto en nombre propio y por cuenta del Consorcio, como en nombre y por cuenta del Consorcio.

- Aquellas funciones que vengan establecidas en los Estatutos del Consorcio, para su desempeño por GHK, en su condición de medio propio y gasto directo en las condiciones que figuren en la Encomienda de gestión.

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

– Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioari aholkularitza juridiko, ekonomiko, finantzari eta teknikoa ematea, horrek, bere xedea eta helburuak betetzeko, baldin eta horren barne ingenieritzako laguntza teknikoa, eta esku-hartzeari buruzko aholkularitza ekonomiko finantzarioa eta aurrekontu aholkularitza badago. GHK SAUk, berezko bitarteko gisa, emango dizkio zerbitzu horiek Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioari.

– El asesoramiento jurídico económico financiero y técnico al Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, para el cumplimiento de su objeto y fines, que pudiera comprender asistencia técnica de ingeniería, asesoramiento económico financiero y presupuestario a la Intervención, etc. Dichos servicios al Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, se realizarán por G.H.K., SAU, en su condición de medio propio.

EMAITZETARA BIDERATUTAOK AURREKONTU PROGRAMA FITXA

Gipuzkoako Hiri Hondakinen Kudeaketarako Plan Orokorraren (GHHKPO) 2008-2016 Aurrerapen Dokumentuan aurreikusitako Hiri Hondakinen tratamendurako azpiegiturak garatzeko jarduerari dagokionez, honako eboluzioa izan du:

+ Epeleko konpostatze planta eta Epeleko Transferentzia Estazioa (Bergara)

2014ko ekitaldian lurrak mugitzeko eta bi gordailuak eraikitzeko lanak bukatu ziren, eta 2015eko ekitaldian makineria erosketak ere bukatu dira. 2016ko otsailean behin behineko harrera egin zen eta planta abiaraztea amaitzen ari da.

Bergarako Transferentzia Estazioaren plangintza Epeleko konpostatze planta osatzen duten instalazioen barne ezarri da.

+Gipuzkoako Ingurumen Gunea I Fasea

2017ko urtarrilaren 31ean esleitu zen Gipuzkoako Ingurumen Gunearen I Fasearen azpiegituraren diseinua, finantzaketa, proiektua idaztea, obra-zuzendaritza baitaratzea, eraikuntza-lanak gauzatzea, eta horren zaintza, mantentze-lanak eta eraginkortasunaren kontratua.

Kontratuaren iraupena 35 urtekoa izango da guztira, eta lehiaketarako oinarrizko aurrekontua 217.583 mila eurokoa da.

I Fasea hurrenengo instalazioak izango ditu:

1. **Tratamendu Mekaniko-Biologikoa**

Tratamendu mekanikoa: ERREFUSEAN presente dauden material birziklagarriak berreskuratzeko (paper, kartoi, plastiko ontziak,

FICHA DE PROGRAMA DE PRESUPUESTO ORIENTADO A RESULTADOS

En lo relativo a su actividad de desarrollo de infraestructuras de tratamiento de Residuos Urbano previstas en el Documento de Progreso 2008-2016 del PIGRUG, la evolución ha sido la siguiente:

+ Planta de Compostaje y Estación de Transferencia de Epele (Bergara)

En el ejercicio 2014 se concluyeron los trabajos de movimiento de tierras y construcción de los 2 depósitos de agua, y en el 2015 se realizó la compra de la maquinaria necesaria. En febrero de 2016 se produjo la recepción provisional y se está ultimando la puesta en marcha de la planta.

La planificación de la Estación de Transferencia de Bergara se ha incluido dentro del conjunto de instalaciones que comprenden la planta de compostaje de Epele.

+ Complejo Medioambiental de Gipuzkoa Fase I

El 31 de enero de 2017 se adjudicó el contrato para la redacción del proyecto, la asunción de la dirección de obra, la ejecución de las obras de construcción, así como la financiación, operación y mantenimiento del Complejo Medioambiental de Gipuzkoa, Fase 1.

La duración total del contrato será de 35 años a contar desde la firma del contrato de concesión y el presupuesto base de licitación es de 217.583 miles de euros.

La Fase I constará de las siguientes instalaciones:

1. **Tratamiento mecánico – biológico, TMB**

Tratamiento mecánico: Para recuperar materiales reciclables aún presentes en la fracción RESTO (papel-cartón, envases

burdin metalak, burdin gabeko metalak, tetrabrick, eta abar)

- Poltsa-irekigailuak
- Sailkapen tromelak
- Balistika, indukzio eta bereizgailu optikoak
- Uhal garraiatzaileak
- Prentsak, eta abar

Tratamendu biologikoa:Berreskuratu gabeko frakzioaren bio-lehortzea, deskonposizio anaerobikoa eta hondakinen lehorketa; balorizazio energetikora bidaliko den hondakin kopuruaren murrizketa lortuz.

2. Balorizazio Energetiko Planta

- 100.000 tonako errauste kapazitatea duten bi linea, lurrun-produkzio, elektrizitate eta gas arazketarekin.
- Parrila-labeak.
- Turboalternadore, ur lurrindu zikloa eta energia sorkuntza.
- Gas arazketa sistema.
- Zepen berreskuratzea. Errautsen egokitze Planta.
- C.A.P.V-eko protokoloetan oinarritutako jarraiko neurketa tresnak.

3. Instalazio osagarriak

- Enbalatze Planta eta aldi baterako balen biltegia: Mantenu geldialdiak eta geldialdi teknikoak.
- "District Heating" sarea sustatzeko ur beroa sortzen duen instalazioa.
- Sarrera kontrol instalazioak.
- Eremu eta zerbitzu komunak:
  1. Laborategi, lantegi eta biltegiak: prozesuen kudeaketa, kalitate kontrol eta Ingurumen Zaintza Plangintzaren segimendua.
  2. Bildutako ur eta efluente likidoen tratamendua.
  3. Sistema elektrikoa.
  4. Komunikazio eta kontrol sistema.
  5. Gas natural sistema.
  6. Gasolio sistema.

4. Interpretazio eta Ingurumen Hezkuntza Zentroa

plásticos, metales férricos, metales no férricos, tetrabricks, etc…

- Abrebolsas
- Tromeles de clasificación
- Separadores balísticos, inductivos y ópticos
- Cintas transportadoras
- Prensas, etc.

Tratamiento biológico: Biosecado de la fracción no recuperada, descomposición anaerobia y secado del residuo, reduciendo la cantidad de residuo destinado a valorización energética.

2. Planta de Valorización Energética

- Dos líneas con capacidad de 100.000 toneladas de incineración con producción de vapor, electricidad y depuración de gases.
- Hornos de parrila.
- Turboalternador, ciclo de agua vapor y generación de energía.
- Sistema de depuración de gases.
- Recuperación de escorias. Planta de acondicionamiento de cenizas.
- Equipos de medición en continuo adecuados a los protocolos empleados por la Red de Vigilancia y Control de Calidad de Aire de la C.A.P.V.

3. Instalaciones auxiliares

- Planta de embalado y almacén temporal de balas: Paradas técnicas y de mantenimiento.
- Instalación de generación de agua caliente para alimentación de una red "District Heating".
- Instalaciones control accesos.
- Áreas y servicios comunes:
  1. Laboratorio, talleres y almacenes: para la gestión de procesos, control de calidad y seguimiento del Plan de Vigilancia Ambiental.
  2. Sistema de agua recogida y tratamiento de efluentes líquidos.
  3. Sistema eléctrico.
  4. Sistema de control y comunicaciones.
  5. Sistema de gas natural.
  6. Sistema de gasoil.

4. Centro interpretación y educación ambiental

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

Inbertsio-politika

Egingo diren inbertsio nagusiak honakoak dira:

- CMG II, 2.109 mila euro
- GALPekiko akordioa, 800 mila euro
- CMG Ieko hartuneak (elektrizitatea, ura, gasa, saneamenduak...), 4.285 mila euro
- Beste batzuk –CMG II, 580 milla euro
- Sasietako transferentzia estazioa egokitzea, 774 milla euro

Política de Inversiones

Las principales inversiones que se llevarán a cabo son:

- CMG II, 2.109 miles de euros
- Acuerdo con GALP 800 miles de euros
- Acometidas CMG I (Electricidad, agua, gas, saneamientos…) 4.285 miles de euros
- Varios CMG II, 580 miles de euros
- Adecuación ET Sasieta 774 miles de euros

2017KO AURREKONTUAREKIN ALDERATUTA IZANDAKO ALDAKETA NAGUSIAK

2018. ekitaldian 39.000 tona biohondakin kudeatuko direla aurreikusten da konpostatzeko (2017ko ekitaldian 36.000 tona) eta gainerako zatikiaren 160.000 tona zabortegira eramateko (2017ko zenbateko bera). Horrek, 2017. ekitaldiari dagokionez, % 8,33ko hazkundea suposatzen du kudeatutako biohondakinaren bolumenean
.

Horrez gain, aurreikusten da ontziak sailkatzeko Legazpiko instalaziotik 4.500 tona bidaliko zaizkiela birziklatzaileei, 2017. ekitaldiko oso antzeko zenbatekoa.

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak 6 milioi euro kobratuko dituela aurreikusi da, hain zuzen ere 7/2008 Foru Arauak araututako diru-laguntza gisa, hain zuzen ere inbertsio-politiketan arestian aipatutako azpiegiturak finantzatzeko.

2017ko ekitaldian zehar ez da banku-zorra areagotzea aurreikusi. Hala ere, Gipuzkoako Foru aldundiak, EIB-k GHK-ri emandako finantziazioa bere gain hartzeko aukera baloratzen ari da.

2018anindarrean dauden maileguei dagokienez, 729 milla euro amortizatuko dira.

PRINCIPALES MODIFICACIONES RESPECTO AL PRESUPUESTO DE 2017

En el ejercicio 2018 se estima que se van a gestionar 39.000 toneladas de biorresiduo con destino compostaje frente a las 36.000 toneladas estimadas del ejercicio 2017 y 160.000 toneladas de fracción resto con destino vertedero (mismas toneladas que en el ejercicio 2017). Esto supone respecto al año 2017 un incremento del 8,33% en el volumen de biorresiduo gestionado.

Adicionalmente, desde la planta de clasificación de envases de Legazpi, se estima que se enviarán a reciclador 4.500 toneladas, cifra muy similar a la del 2017.

Se prevé el cobro de 6 millones de euros del Consorcio de Residuos de Gipúzkoa en concepto de aportación de acuerdo con la Norma Foral 7/2008 para financiar las infraestructuras mencionadas en la política de inversiones.

Durante el ejercicio 2018 no está previsto incrementar el endeudamiento bancario. No obstante, se está valorando la posibilidad de que la Diputación foral de Gipuzkoa pueda asumir la parte de la financiación que el BEI tiene otrogado a GHK.

En el ejercicio 2018 se procederá a la amortización de 729 miles de euros de los préstamos vigentes.

LANGILERIA

2018ko ekitaldirako 14 langile izatea aurreikusten du GHK SAUk. Kategoriaren arabera sailkatuta ondoko taulan ikus daitezke:

PLANTILLA

Para el ejercicio 2018 GHK SAU prevé una plantilla de 14 trabajador@s, que distribuidos por categorías se pueden observar en la tabla adjunta:

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

Lanpostuak/Puestos	Saila/Departamento	Kategoriak/Categorías
1	Estructura	Director/Zuzendaria
1	Transporte	Produktu eta prozesuaren teknikaria/Jefe de Producto y Proceso
1	Area técnica /Compostaje	Ingurumen teknikaria/Técnico ambiental
1	Area técnica /Compostaje	Lapatxeko arduraduna/Encargado Lapatx
1	Area financiera	Administrazio teknikaria/Tecnico administración
3	Estructura	Administrariak/Administrativas
1	Estructura	Komunikazio aholkularia/Asesora Comunicación
1	Estructura	Abokatua/Abogado
1	Estructrura	Aholkularia/Asesor
1	Area técnica	Arduradun teknikoa /Responsable Area Tecnica
1	Area financiera	Finantza Arduraduna /Responsable Area Financiera
1	Area técnica	Proiektu zuzendaria/Directora de proyectos

2018. urterako ordainketen kalkuluari dagokionez, Gipuzkoako Foru Aldundian sorburua duten bidearen arabera burutu dira, GHK SAUren kontseiluak onarturiko ordainketa politikatik abiatuz eta guztizko kostuak ondoren adierazten direnak:

En cuanto a la estimación de las retribuciones para el año 2018 se han realizado en función de las directrices emanadas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, partiendo de la política retributiva aprobada por el Consejo de Administración de GHK SAU y cuyos costes totales se detallan a continuación:

Kontzeptu/Concepto	Kopurua/Importe
Ordainsari gordina/Salario bruto	681
Gizarte Segurantza/Seguridad social	172
Prestakuntza/Formación	1
Pertsonalaren hainbat gastu/Otros gastos sociales	2
GUZTIRA/TOTAL	**856**

Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa
Consorcio de Residuos de Gipuzkoa

2017/2020KO ADMINISTRAZIO AURREKONTUA/PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO 2017/2020

Capitulo	GASTUAK/GASTOS	2018	2019	2020	2021
1	Langileriaren gastuak/Gastos de personal	856.202			-
2	Ondasun eta zerbitzuetako ohiko gastuak/Gtos corrientes en bienes y svs	22.292.685			-
3	Interesak/Intereses	9.521.250			-
4	Ohiko diru laguntzak eta transferentziak/ Transf y subv corrientes				
	Total Operaciones Corrientes	**32.670.137**	**-**	**-**	**-**
6	Inbertsio errealak/Inversiones reales	5.526.000			
7	Kapital diru laguntzak eta transferentziak/Transf y subv de Capital				
	Total Operaciones de Capital	**5.526.000**	**-**	**-**	**-**
8	Finantza Aktiboak / Activos Financieros	1.634.330			
9	Finantza Pasiboak / Pasivos Financieros	728.694			
	Total Operaciones Financieras	**2.363.024**	**-**	**-**	**-**
	GUZTIRA/TOTAL	**40.559.161**	**-**	**-**	**-**

Capitulo	SARRERAK/INGRESOS	2018	2019	2020	2021
1	Zuzeneko Zergak / Impuestos Directos				
2	Zeharkako Zergak / Impuestos Indirectos				
3	Tasak eta bestelako dirusarrerak / Tasas y otros ingresos	34.559.161			-
4	Ohiko diru laguntzak eta transferentziak / Transf y subv corrientes	-			
5	Ondare sarrerak / Ingresos Patrimoniales	-			
	Total Operaciones Corrientes	**34.559.161**	**-**	**-**	**-**
6	Inbertsio errealak/Inversiones reales	-			
7	Kapital diru laguntzak eta transferentziak/Transf y subv de Capital	6.000.000			
	Total Operaciones de Capital	**6.000.000**	**-**	**-**	**-**
8	Finantza Aktiboak / Activos Financieros				
9	Finantza Pasiboak / Pasivos Financieros	-			
	Total Operaciones Financieras	**-**	**-**	**-**	**-**
	GUZTIRA/TOTAL	**40.559.161**	**-**	**-**	**-**